

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ФИНСКИЕ УЧЕНЫЕ О ЯЗЫКЕ И КУЛЬТУРЕ МАРИЙСКОГО НАРОДА»

Конференция состоялась 15 ноября 1996 года в Марийском научно-исследовательском институте им. В. М. Васильева. Открыл ее директор института А. А. Зенкин. Он отметил, что дружба и сотрудничество между финским и марийским народами сложились исторически и в последнее время сотрудничество ученых Финляндии и Марий Эл расширяется. Есть уже результаты — это «Марийско-финский словарь» (1994), «Финско-марийский словарь» (1995). Широкое распространение получило проведение международных конференций и симпозиумов. В практику вошли совместные экспедиции по изучению этнографии, археологии и культуры марийского народа и летние курсы финского языка и культуры для представителей финно-угорских народов как в Финляндии, так и в Марий Эл, преподавание марийского языка в Финляндии марийскими языковедами и финского языка в Республике Марий Эл — финскими языковедами.

Первым был заслушан доклад К. Н. Санукова «Из истории марийско-финских научных связей». Докладчик рассказал о поездках финских ученых (Ю. Вихманн, А. Хейкель, А. Хямяляйнен, Х. Паасонен, У. Хольмберг, М. Рясянен, Г. Рамстедт и др.) к марийцам и марийцев (Т. Евсеев, Г. Карамзин) к финнам в 1905—1980 гг. Проезжая на Урал и в Сибирь, У. Сирелиус встретился в Казани с Т. Евсеевым. В 1909 году в дер. Руш-Родо Моркинской волости (Моркинского района), будучи в экспедиции, А. Хямяляйнен познакомился с находящимся там тоже в экспедиции В. М. Васильевым, они обменялись опытом работы. В. М. Васильев, кроме того, в 1914 году встречался и сотрудничал с приезжавшим в Казань М. Рясянею. Ф. Е. Егоров в 1911 году помогал У. Хольмбергу в сборе и осмыслении материалов о духовно-религиозном состоянии марийцев в с. Сернуре. В 1930-е годы связи марийских ученых с финскими прервались и возобновились только в 1980-е годы.

И. С. Галкин в докладе «Вопросы исторической грамматики в трудах финских ученых» критически рассмотрел труды финских ученых, которые касались вопросов истории марийского языка, начиная с

«Elementa grammatices tscheremissae» (1845) М. Кастрена и кончая докладом А. Алхониemi на международной конференции «Структура и развитие волжско-финских языков» (Йошкар-Ола, 7—10 октября 1996) на тему «Особенности употребления инессива в марийском языке». И. С. Галкин не согласен с Ю. Вихманном в том, что в мар. *пинеге* 'шенок' конечный *-ге* является словообразовательным суффиксом. По его мнению, это сложное слово, оно состоит из *пий* < *пийн* 'собака' + *иге* 'детеныш', как и *пырысиге* < *пырыс* 'кошка' + *иге*. Ошибочным считает И. С. Галкин и мнение Е. Кангасмаа-Мини, которая элемент *-амаиш* в *удырамаиш* 'женщина' относит к словообразовательным суффиксам. Исторически здесь нужно выделять два слова: *йдыр* 'девушка' + *ама* (*ämä* < *etä*) 'самка' + *аиш* (< *акш*) — транслативный суффикс, т.е. *йдырамаиш*, *йдырämäиш* 'девушка, предназначенная стать матерью'. Рассматривая статью молодого финского лингвиста А. Мойсио в «*Marin kielten konjunktio*» (1993), он высказал сомнение в том, что союзная частица *-ат* и союз *да* по происхождению взаимосвязаны: союз *да*, по мнению И. С. Галкиной, заимствован из русского языка. Критически рассмотрев последнюю работу А. Алхониemi, И. С. Галкин заметил, что в суффиксе местного падежа *-ште/-ыште* нельзя усматривать слияние исходного падежа с местным, элативное значение в нем развилось позже под влиянием других языков и в особых конструкциях.

Подробную характеристику деятельности таких финских ученых, как Г. Габеленц, Х. Паасонен, Ю. Вихманн, Г. Рамстедт, А. Алхониemi, С. Сааринен и др., по сбору материала и изучению марийских диалектов дал И. Г. Иванов в докладе «Марийские диалекты в исследованиях финских ученых». Он отметил, что диалектологические материалы, собранные финскими учеными, очень качественные и хорошо отражают состояние марийских диалектов своего времени. Особенно большую ценность представляют материалы Г. Рамстедта по горному наречию марийского языка, которые практически являются почти единственными.

Доклад Ф. И. Гордеева «Юрьё Вихманн и марийская лексикология» был посвящен лексикологическим работам Ю. Вихманна, касающимся этимологий некоторых марийских слов.

А. Н. Куклин в своем докладе «Топонимия в трудах Ю. Вихманна» отметил, что хотя у Ю. Вихмана нет специальных работ по марийской топонимии, современный исследователь может почерпнуть в них данные по местным вариантам названий селений, в которых финский ученый производил свои записи.

Весьма интересно прозвучал доклад В. И. Вершинина «Марийские материалы в «Этимологическом словаре финского языка»». Он критически рассмотрел этимологии финских ученых Ю. Тойвонена, Э. Итконена, А. Йоки и высказал ряд своих соображений. Например, мар. *-кермы* в *пӱгышкермы* (*пӱкикерме*) 'орешник' вполне можно возвести к одному источнику с фин. *kermiti*, которое приводит Х. Паасонен в своем восточночеремисском словаре. Однако в словарях финского языка он этого слова не обнаружил. Ряд этимологий Б. Коллиндера (*mij* = малмыж. *mijõd* 'к земле' — фин. *maa* 'земля', *шӱр* = *шӱраш* 'крупя') предпочитается этимологии в этимологическом словаре. Финское слово *saarni* 'ясень', по мнению В. И. Вершинина, лучше сравнить с мар. *шорва* 'ясень'. Количество сравниваемых с финскими марийских слов можно увеличить, считает докладчик, например, марГ *попаш*, В *попылаш* 'говорить' — фин. *papat-taa*, кар. *papaldao* 'говорить громко'.

Особый интерес вызвал доклад В. Н. Васильева, не раз бывавшего в Финляндии, на тему «Университет г. Турку — центр изучения марийского языка в Финляндии». Автор подробно осветил деятельность ученых кафедры финно-угорских языков Туркуского университета Арто Мойсио, Йормы Луутонена, Евы Кангасмаа-Минн, Алхо Алхониemi, Сиркки Сааринен и др. Стараниями ученых кафедры (Сааринен, Алхониemi) изданы марийские лингвистические материалы Тимофея Евсевьева в четырех томах. Этих материалов в фондах кафедры около 30 томов. Й. Луутонен создал марийский языковой компьютерный фонд. Инициатором и составителем марийско-финского и финско-марийского словарей является

молодой ученый А. Мойсио. В составлении и редактировании словаря приняли участие и марийские ученые И. Галкин и В. Васильев. Марийский язык в университете г. Турку не только исследуется, но и преподается студентам. Профессором А. Алхониemi составлен учебник марийского языка, который переиздан в Германии.

Н. И. Исанбаев в своем выступлении «Финские ученые о марийско-тюркских языковых контактах» проанализировал работы финских лингвистов, касающиеся тюркско-марийских языковых контактов, начиная с М. А. Кастрена и кончая Х. Паасоненом. Он отметил, что М. Рясянен при определении источника проникновения в марийский язык тюркских слов опирался почти исключительно на фонетический критерий, оставив в стороне, к сожалению, критерий семантический.

Ряд докладов на конференции был посвящен изучению финскими исследователями различных аспектов марийского фольклора: И. С. Иванов, «Жанровые особенности и поэтика песен, опубликованных финскими учеными»; Г. В. Орлов, «Марийские заговоры и молитвы в записи финских ученых»; В. А. Акцорин, «Вклад финских ученых в соби́рание и изучение марийской мифологии»; А. Е. Китиков, «Фольклорные материалы в собрании Вольмари Поркка».

Широко освещалась на конференции и этнографическая тематика. Г. А. Сепеев рассказал о деятельности финских ученых по этнографическому изучению марийцев. Рассматривались также более конкретные вопросы: Ю. А. Калиев, «Мифологическая картина мира марийцев в исследованиях финских ученых»; Т. Л. Молотова, «Финские исследователи о марийском народном costume»; В. Г. Кудрявцев, «Графический материал в изучении культуры марийцев (по результатам этнографических экспедиций финских ученых)»; О. А. Калинина, «О традиционных памятниках марийцев»; Ф. Ш. Алексеев, «Этнографические заметки А. Шёгерна о марийцах». Интересное сообщение сделал О. А. Сергеев — «А. Хейкель и марийский просветитель И. Я. Моляров».

Участники конференции выразили общее желание продолжать и укреплять контакты марийских и финских ученых.

И. С. ГАЛКИН (Йошкар-Ола)